

ПИТАННЯ СЛОВОТВОРУ ТА МОРФОЛОГІЇ

УДК 811.161.1'367.335

Н. Г. Иванова, В. В. Горбань

Взаимодействие коррелята и производного слова в поэтическом тексте

В статье проанализированы особенности функционирования нового производного слова и его коррелята в поэтическом тексте.

Ключевые слова: русский язык, производное слово, коррелят, поэтический текст.

В современном языкознании проблемы семасиологии приобрели важное значение в связи с необходимостью обоснования закономерностей функционирования речевых единиц в процессе коммуникации.

К контексту класса, или парадигматическому контексту, относится "существование слова в кругу его смысловых партнеров и антиподов" [8: 143]. Фактически идентификация значения анализируемой единицы возможна только при отнесении ее к определенному классу и при использовании сетки противопоставлений, оппозиций, ограничивающей и направляющей процесс выявления семантической структуры слова.

Способы экспликации производного слова как члена парадигматического класса различны. Это может быть коррелятивная, аналогическая, коррелятивно-аналогическая экспликация, при этом второй член оппозиции либо воспроизводится в поэтическом тексте, либо отсутствует, но легко восстанавливается.

Помещение в одном и том же контексте производящего и производного слова — особый прием актуализации структуры значения новообразования.

Отмечают, что "структура словообразовательного мотивированного слова, его стилистическая окраска особенно ярко выступают в сопоставлении со словами той же структуры" [1: 289]. Е. С. Кубрякова убедительно показывает, что "непосредственное связывание однокорневых образований — типичнейший случай для поддержания словообразовательных отношений в качестве живых и, следовательно, синхронно-релевантных" [4: 29].

Семантика нового слова предопределяется реализованным значением слова-коррелята (РЗС), присутствующим в поэтическом контексте. Слово-коррелят "на диахронической оси является единицей словаря, то есть представляет собой элемент языка, обладающий некоторым самостоятельным значением (СЗС)... В СЗС заложена возможность для слова вступать в различные словосочетания, употребляться в различных ситуациях, в которых проявляются те или другие стороны СЗС. Слово в контексте, таким образом, обладает значением, не совпадающим полностью с СЗС, не представляющим часть его, — это речевое значение слова (РЗС). Если СЗС — потенция, то РЗС — реализованная возможность, то есть если СЗС — внутренняя сторона предмета, то РЗС — внешнее проявление" [7: 297].

Если коррелят является однозначным словом, то значение его (РЗС) может в основном совпадать со словарной дефиницией (СЗС), а контекст поддерживает и уточняет данное совпадение. В строках: "Он прославляет сталь и медь, / рифмуя бодро против правил" однозначный глагол *прославляет* выражает присущий ему смысл "делать известным, знаменитым" [5: 570]. Кроме того, контекст уточняет значение (СЗС) глагола. Из контекста ясно, что *он* — это субъект, сочиняющий стихи, следовательно, РЗС *прославляет* конкретизируется: "делать известным, знаменитым в стихах".

Если коррелят является многозначным словом, то контекстные партнеры осуществляют выбор лексико-семантического варианта (ЛСВ) слова, релевантного для речевой ситуации, и реализуют РЗС этого варианта. Например:

В двери вбили мы *глазки* дверные,
Но не разглядеть в гляделки эти,
кто соседи наши по России,
кто соседи наши по планете.

Слово-коррелят *глазок* является многозначным, имеющим 4 ЛСВ: "1. Небольшое круглое отверстие в чем-нибудь (обычно для надзора, наблюдения). 2. Почка, срезаемая с растения для прививки. 3. Небольшое углубление с почками на поверхности картофельного клубня. 4. Пигментное пятно (в окраске насекомых, птиц, медуз и др.), а также кружок, пятнышко в рисунке ткани" [5: 122]. Повтор корневой морфемы *deep-* в первой строке ("В двери вбили мы глазки дверные...") не только актуализирует первый ЛСВ слова *глазок*, но и уточняет его: "небольшое круглое отверстие в двери". Данное РЗ участвует в экспликации семантики нового слова *безглазкое*.

В рассмотренном выше контексте коррелят "предваряет производное, так что семантика производного выступает как своеобразное развитие, продолжение, уточнение значений, заданных мотивирующей единицей" [4: 29]. Но может быть и обратная ситуация, когда "использование производного предшествует появлению исходной для него единицы, и последняя появляется после деривата для объяснения его семантики [4: 30]. Например:

Мы тонем в *безролье*...
Где взять гениальных писателей?
А классики взмокли,
как будто команда
спасателей.
Но что они знали про Хиросиму,
про гибель безвинных,
про все наши боли?
Неужто все это невыразимо?
Нет *роли*.
Без *роли* —
как будто без компаса [3, 2: 62].

Семантика префиксально-суффиксального новообразования *безролье* предопределена, во-первых, названием стихотворения — "монолог бродвейской актрисы" — ясно, что корневой морфеме *-роль-* отвечает ЛСВ многозначного слова *роль* "Полный текст одного действующего лица в пьесе" [6, 12: 1440]; во-вторых, последующим контекстом, который конкретизирует и уточняет названный ЛСВ.

"Нет роли" — это значит нет роли в пьесе, отражающей современный исторический процесс. А дальнейший контекст ("Без роли — как будто без компаса") выявляет в слове *безролье* и пейоративную сему, которая не выделяется из словарной дефиниции слова *компас*: "Прибор для определения стран света, в котором намагниченная стрелка всегда указывает на север" [6, 5: 1255], а скорее является следствием анализа фоновых, ассоциативных сведений о данном объекте реальной действительности: без компаса — плохо. Кроме того, значение приставки *без-* "не имеющий чего-н." [5: 36] также индуцирует отрицательную сему. Например, в таких словах, как *бездельный*, *бездумный*, *беззаботный* и т.п.

Одним из интересных, эстетически ярких способов экспликации семантики производящей основы является образование нескольких новых слов от одного узувального — автор становится создателем словообразовательного гнезда новых слов. В этом случае РЗ узувального слова не только участвует в формировании семантики новых слов, но и уточняется ими. Наблюдается взаимонаправленный процесс выявления семантики: РЗ узувального слова + новые слова. Например, в стихотворении Е. Евтушенко "Плач по коммунальной квартире" фиксируем производные:

Нас не унижала *коммунальность*
ни в жратве, ни в храпе, ни в одеже.
Деньги как-то проще занимались,
ибо *коммунальны* были тоже.
Что-то нам шептал по-человечьи
коммунальный кран водопровода,

и воспринималось как-то легче
горе коммунальное народа.

А когда пришла победа в мае
ко всеобщей радости и плачу —
все пластинки, заглушив трамваи,
коммунально взвыли "Кукарачу" [2].

В стихотворении несколько раз используется узуальное слово *коммунальный*, но речевые значения его не всегда одинаковы. В названии реализуется ЛСВ "*Коммунальная квартира*. Квартира, в которой живет несколько семей" [6, 5: 1214], соответственно "*коммунальный* кран водопроводный" — водопроводный кран в коммунальной квартире. При этом слово *коммунальный* функционирует, воспроизводя в свернутом виде семантику устойчивого словосочетания "*коммунальная квартира*". Семантическими экспликаторами в этом случае оказываются реалии, предметы реальной действительности, входящие как компоненты, части в целое — *е квартира*. Следовательно, сочетательные возможности слова *коммунальный* ограничены узусом. Контекст, однако, вносит свои коррективы — "деньги. коммунальные", "горе коммунальное народа". На основе семы "совместность проживания" актуализируется сема "общий", которая и выделяется как идентифицирующая в новых словах *коммунальность*, *коммунально* и, соответственно, уточняется контекстом. В контексте "... коммунальность... в жратве., в храпе., в одежде" появляется компонент "принадлежащий в равной степени всем", а в контексте "коммунально взвыли "Кукарачу" — "совместно, сообща".

Таким образом, от СЗ узуального коррелята отвлекаются при помощи контекста РЗС, которые влияют на появление и характер новых слов, находящихся лишь в опосредованной связи с СЗ исходного слова.

Итак, актуализация семантики производного слова-новобразования может осуществляться при помощи оппозиции "коррелят — производное слово". При этом коррелят может эксплицитно / имплицитно присутствовать в поэтическом тексте. Он обладает некой совокупностью совместимых с новым словом семантических компонентов. Семантика новообразования отвлекается от коррелята (вернее, от речевого значения коррелята) как член одного с новым словом класса благодаря наличию идентифицирующих сем обоих членов оппозиции. В выяснении речевых значений этих лексических единиц решающая роль отводится синтагматическому контексту, то есть линейным окружениям коррелята и производного от него новообразования.

1. Виноградова В. Н. Стилистический аспект русского словообразования — М., 1984.
2. Еетушенко Е. Из новых стихов. — Правда. — 1983. — 12 сент.
3. Еетушенко Е. Избр. произведения: В 2-х т. — М., 1980.
4. Кубрякова Е. С. Типы языковых значений: Семантика производного слова. — М., 1981.
5. Ожегов С. И. Словарь русского языка. — М., 1984.
6. Словарь современного русского литературного языка: В 17-ти т. — М.: Л., 1950—1965.
7. Финкельберг Н. Д. О соотношении генетического и функционального в подходе к семантическому значению слова (на мат-ле совр. арабского языка) // Проблемы семантики. — М., 1974. — С.296—302.
8. Шеедова Н. Ю. Типы контекстов, конструирующих многоаспектное описание слова // Русский язык: Текст как целое и компоненты текста: Виноградовские чтения. XI. — М., 1982. — С.142—154.

N. G. Ivanova, V. V. Gorban'

INTERACTION OF CORRELATE AND DERIVATIVE IN POETIC TEXT

Peculiarities of functioning of a new derivative and its correlate in a poetic text have been analyzed in the article.

Key words: the Russian language, derivative, correlate, a poetic text.

Н. Г. Іванова, В. В. Горбань

ВЗАЄМОДІЯ КОРЕЛЯТУ ТА ПОХІДНОГО СЛОВА В ПОЕТИЧНОМУ ТЕКСТІ

У статті проаналізована особливість функціонування нового похідного слова та його кореляту в поетичному тексті.

Ключові слова: російська мова, похідне слово, корелят, поетичний текст.